

Merkblatt zur Eheschließung zwischen Deutschen und Thailändern

CHECKLISTE 1

Zusammengefasst benötigen Sie für die thailändisch-deutsche Heirat i.d.R. nachfolgende Dokumente:

- ggf. Einverständniserklärung der Eltern Ihrer thailändischen Verlobten (gründlich ist der Verlobte/Verlobte selbst zu erklären, wenn er/sie volljährig ist)
- Geburtsurkunde (Stuibัตร) oder Geburtsortsbescheinigung (หรือหนังสือรับรองการเกิดที่มีข้อมูลครบถ้วน กล่าวคือ ชื่อ-สกุล วันเดือนปีเกิด และสถานที่เกิดของผู้ร้อง พร้อมทั้งชื่อ-สกุลของบิดา-มารดา โดยควรระบุชื่อสกุลเดิมของมารดาคด้วย)
- Ledigkeits- bzw. Familienstandsbescheinigung (หนังสือรับรองสถานภาพการสมรส ซึ่งในกรณีที่เคยจดทะเบียนสมรสมาก่อนและหย่าแล้วหรือสามีคนเดิมเสียชีวิต ต้องระบุข้อมูลที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับการหย่าหรือการเสียชีวิตนั้น ๆ)
- ggf. Sterbeurkunde des verstorbenen Ehepartners (มรณบัตร [กรณีสามีคนเดิมเสียชีวิตระหว่างสมรส])
- ggf. Heiratseintrag (aller Vorehen, mit Protokoll) (ทะเบียนสมรสพร้อมบันทึก [ค.ร.2, ในกรณีหย่า]) bzw. Heiratsurkunde (หรือใบสำคัญการสมรส [ค.ร.3, ในกรณีสามีคนเดิมเสียชีวิต] ของการจดทะเบียนสมรสทุกครั้ง)
- ggf. Scheidungsurkunde (aller Vorehen) (ใบสำคัญการหย่า [ค.ร.7] ของการหย่าทุกครั้ง)
- u. ggf. Scheidungseintrag (aller Vorehen, mit Protokoll) (ทะเบียนการหย่าพร้อมบันทึก [ค.ร.6] ของการหย่าทุกครั้ง)
- bzw. ggf. Scheidungsurteil mit Rechtskraftvermerk oder Scheidungsurkunde (กรณีฟ้องหย่า ต้องมีคำพิพากษาเรื่องหย่า พร้อมหนังสือรับรองว่าพิพากษาถึงที่สุดแล้วหรือใบสำคัญการหย่า)
- ggf. Familienstandseintrag (der im Ausland [z.B. in Deutschland] geschiedenen Ehe) (กรณีหย่าในต่างประเทศ แปลใบสำคัญการสมรสที่ระบุชื่อสกุลหลังสมรสหรือทะเบียนครอบครัวและคำพิพากษาหย่าเป็นภาษาไทย ให้สถานทูตเยอรมันและกงสุลไทยรับรอง แล้วนำไปจดทะเบียนฐานะแห่งครอบครัว [ค.ร.22] ที่อำเภอ/เขต)
- Bescheinigung des Zentralregisteramtes (คำร้องเกี่ยวกับทะเบียนครอบครัวจากสำนักทะเบียนกลาง)
- ggf. Bescheinigung der Thailändischen Botschaft in Berlin oder des Generalkonsulats in Frankfurt (หนังสือรับรองสถานภาพการสมรสจากสถานทูตไทยที่กรุงเบอร์ลิน หรือสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแฟรงก์เฟิร์ต ประเทศเยอรมนี)
- Hausregisterauszug und/oder Auszug aus dem thailändischen Melderegister (สำเนาทะเบียนบ้าน [ท.ร.14] และ/หรือ แบบรับรองราชการทะเบียนราษฎร [ท.ร.14/1 หรือ ท.ร.14/2])
- ggf. Vornamens- und/oder Familiennamensänderungsurkunde/n (ใบสำคัญการเปลี่ยนชื่อ [แบบ ช.3] และ/หรือ ใบสำคัญการตั้งชื่อสกุลใหม่ [แบบ ช.2] หรือเปลี่ยนชื่อสกุล [แบบ ช.4])
- ggf. Identitätsbescheinigung bzw. Richtigstellung eines Sachverhalts (หนังสือรับรองว่าเป็นบุคคลคนเดียวกัน หรือเป็นเอกสารเรื่องเดียวกัน)
- ggf. Gesundheitszeugnis (หนังสือรับรองแพทย์), polizeiliches Führungszeugnis (หนังสือรับรองความประพฤติ) und/oder Einkommensnachweis (หนังสือรับรองรายได้)
- ggf. Geburtsurkunde/n von minderjährigem/n Kind/ern Ihrer Verlobten (สูติบัตรของบุตร ในกรณีที่บุตรยังไม่บรรลุนิติภาวะและอยู่ในอำนาจการปกครองของมารดา)
- ggf. Heiratsurkunde der Eltern (ใบสำคัญการสมรสของบิดา-มารดา เพื่อเป็นหลักฐานแสดงชื่อสกุลเดิมของมารดา)

Alle genannten Dokumente sind im Original (ต้นฉบับของเอกสาร) oder als (durch Bezirksamt, Botschaft, Konsulat) beglaubigte Abschrift (สำเนาที่ประทับตรารับรองสำเนาถูกต้องจากอำเภอหรือสถานทูต/สถานกงสุล) vorzulegen.

Notizen

Noch Fragen? – Schreiben Sie an skiesow@yahoo.com oder rufen Sie uns an!

Weitere Infos und das gesamte Merkblatt in seiner aktuellen Fassung finden Sie auf www.thailaendisch.de

Zusammengestellt und bearbeitet von Sebastian Kiesow und Erik Schottstädt • www.thailaendisch.de

Staatlich geprüfte und allgemein beeidigte Dolmetscher und Übersetzer für die thailändische Sprache

Öffentlich bestellte Urkundenübersetzer • Anerkannt durch die Botschaften der BRD, Österreichs und der Schweiz in Thailand

eMail: skiesow@yahoo.com • Tel. in Thailand 02/677 3890 • Fax 02/677 3892 • Mobil 081/830 5177 • Tel. in Deutschland 069/2547 2657